

AVTALA MILLUM FØROYAR OG GUERNSEY UM ATGONGD TIL SÍNÁMILLUM MANNAGONGDIR Í SAMBANDI VIÐ JAVNING AV VINNINGI HJÁ SAMEINDUM FYRITØKUM

Føroya landsstýri og stjórnirnar í Guernsey ("Partarnir")

- sum ynskja at gera avtalu um atgongd til sínámillum mannagongdir í sambandi við javning av vinningi hjá sameindum fyrirøkum,
- við atliti at Føroya landsstýri ger hesa avtalu vegna kongaríkið Danmark sambært lögtingslóg um altjóðarættarligar sáttmálar,

eru samd um hetta:

Grein 1

Umfataðir skattir

Henda avtala skal verða nýtt um skattir av inntøku og vinningum.

Grein 2

Allýsingar

1. Fyri hesa avtaluna, uttan so at samtekstururin krevur tað øðrvísi:

- a) yrkisorðið "Føroyar" merkir føroyska landøkið og sjóøkið rundan um Føroyar og eitt og hvørt øki uttan fyrir føroyskt sjóøki, har Føroyar sambært føroyskari lóggávu og sambært altjóða lóg, kunnu útinna rættindi viðvíkjandi havbotninum og undirgrundini og teirra náttúruilfeingi;
- b) yrkisorðið "Guernsey" merkir Guernsey, Alderney og Herm haruppií sjóøkið rundan um hesar oyggar sambært altjóða lóg;
- c) yrkisorðið "málsráðandi myndugleiki" merkir:
 - i) í Føroyum: landsstýrismaðurin í fígghjarmálum ella hansara heimilaða varafólk við fulltrú ella tann myndugleiki, sum er tilnevndur sum málsráðandi myndugleiki fyrir hesa avtaluna;
 - ii) í Guernsey: the Administrator of Income Tax ella hansara tilnevnda umboð;

2. Við atliti at nýtlu av hesi avtalu til eina og hvørja tíð av einum parti, skal eitt og hvørt yrkisorð, sum ikki er útgreinað í henni, uttan so at samtekstururin krevur tað øðrvísi, hava merkingina, sum tað hevur til ta tíð eftir lóggávuni í tí partinum viðvíkjandi skattum, sum avtalan verður nýtt til, ein og hvør merking í skattalógunum, sum verða nýttar í tí partinum, skal ganga fram um eina merking, sum eitt yrkisorð hevur fingið, í øðrum lógum hjá tí partinum.

Grein 3

Meginreglur viðvíkjandi javning av vinningi hjá sameindum fyrirøkum

1. Tá

- a) ein fyrirtøka í einum parti beinleiðis ella óbeinleiðis hefur lut í leiðsluni, eftirliti ella fæfeingi (kapitali) í einari fyrirtøku í hinum partinum, ella
- b) somu persónar beinleiðis ella óbeinleiðis hava lut í leiðsluni, eftirliti ella fæfeingi (kapitali) í einari fyrirtøku í einum parti og einari fyrirtøku í hinum partinum, og í onkrum føri umstøður eru gjørdar ella álagdar millum tær báðar fyrirtøkurnar í teirra handilsligu ella fíggjarligu sambondum, sum víkja frá teimum, sum høvdu verið gjørdar millum óheftar fyrirtøkur, tá kann ein og hvør vinningur, sum hevði, um ikki hesar umstøðurnar vóru, verið tillutaður aðrari fyrirtøkuni, men, orsakað av hesum umstøðunum, ikki er vorðin tillutaður soleiðis, verða íroknaður vinninginum hjá teirri fyrirtøkuni og skattaður samsvarandi.

2. Tá ein partur íroknaður í vinningin hjá einari fyrirtøku í tí partinum – og roknar skatt av honum samsvarandi – vinning, sum ein fyrirtøka í hinum partinum hefur verið sett í skatt eftir í hinum partinum, og hesin soleiðis íroknaður vinningurin er vinningur, sum hevði verið tillutaður fyrirtøkuni í fyrstnevnda partinum, um tær umstøðurnar, sum gjørdar vóru millum báðar fyrirtøkurnar, høvdu verið tær somu, sum høvdu verið gjørdar millum óheftar fyrirtøkur, tá skal tann parturin gera eina hóskandi javning í skattaupphæddini, sum er kravd í honum av hesum vinningi. Til ásetingar av slíkari javning, skal vera skylda at hava atlit at øðrum ásetingum í hesi avtalu.

Grein 4

Vanligar ásetingar

Tá ein partur ætlar at javna vinningin hjá einari fyrirtøku samsvarand meginreglunum, sum ásettar eru í grein 3, skal hann í samsvari við sína lóggávu kunna fyrirtøkuna um ta ætlaðu fyriskipanina í góðari tíð og geva henni móguleikan at kunna hina fyrirtøkuna fyri hin vegin at geva hinari fyrirtøkuni móguleikan at kunna hin partin. Men parturin, sum kemur við slíkari kunning, skal ikki verða forðaður í at gera ætlaðu javningina.

Grein 5

Mannagongd í sínámillum avtalu

1. Tá ein fyrirtøka metir, í einum og hvørjum máli har henda avtalan verður nýtt, at fyriskipanir hjá øðrum partinum ella báðum partunum føra við sær ella fara at føra við sær tvískatting fyri hana, kann hon, uttan mun til hvørji rættarlig ráð verða veitt í innanhýsis lóggávuni hjá viðkomandi parti, leggja mál sítt fyri málsráðandi myndugleikan í tí partinum, har hon er búföst. Málið má vera lagt fram innan trý ár frá fyrstu kunning um fyriskipanina, sum er í stríð við ella eftir øllum at døma fer at verða í stríð við meginreglurnar, sum settar eru fram í grein 3. Málsráðandi myndugleikin skal tá uttan drál kunna málsráðandi myndugleikan í hinum partinum um málið.

2. Málsráðandi myndugleikin skal, um tað vísir seg fyri honum at vera grund fyri mótmælinum, og um hann ikki einsamallur er førur fyri at koma fram til eina nøktandi loysn, royna at loysa málið við avtalu sínámillum við málsráðandi myndugleikan í hinum partinum, við tí sjónarmiði at sleppa undan skattaáseting, sum ikki er í samsvari við avtaluna. Ein og hvør avtala, sum komið er fram til, skal verða sett í verk uttan mun til nakrar tíðarfreistir í innanhýsis lóggávuni hjá partunum.

3. Málsráðandi myndugleikarnir skulu royna við avtalu sínámillum at loysa allar trupulleikar ella øll ivamál, sum taka seg upp viðvíkjandi tulling ella nýtslu av avtaluni.

4. Málsráðandi myndugleikarnir í partunum kunnu samskifta beinleiðis hvør við annan við tí

endamáli at koma fram til eina semju, sum er í tráð við stykkini frammanfyri.

Grein 6

Ígildiskoma

1. Henda avtalan kemur í gildi tríatiunda dagin eftir ta seinru dagfestingina, tá hvør av þørtunum hevur gjørt hinum kunnugt skrivliga, at tær kravdu mannagongdirnar sambært sínari lóggávu eru loknar. Avtalan skal vera galdandi fyri skattir, sum kunnu verða kravdir inn fyri eitt og hvørt skattaár, ið tekur við tann fyrsta ella eftir tann fyrsta dagin í januar í tí álmanakkaárinum, sum kemur eftir tað árið, tá ið avtalan kemur í gildi;

2. Uttan mun til stykki 1 í hesi grein skal avtalan bert kunna verða nýtt, tá ið avtalan, undirskrivað tann 28. oktober 2008 millum Føroya landsstýri og stjórnirnar í Guernsey um umbýti av upplýsingum viðvíkjandi skattamálum, skal vera galdandi.

Grein 7

Uppsøgn

1. Hendan avtala verður verandi í gildi, inntil hon verður uppsøgd av øðrum partinum. Hvør partur kann siga avtaluna upp við at geva skrivlig boð um uppsøgn í minsta lagi trýggjar mánaðir innan, eitt og hvørt álmanakkaár er komið at enda. Í slíkum føri skal avtalan halda upp at vera galdandi fyri skattir, sum kunnu verða kravdir inn fyri eitt og hvørt skattaár, sum tekur við tann fyrsta ella eftir tann fyrsta dagin í januar í tí álmanakkaárinum, sum kemur, eftir at trímánaða tíðarskeiðið er runnið.

2. Uttan mun til stykki 1 í hesi grein verður henda avtalan uppsøgd, uttan at boð verða givin um uppsøgn, frá dagfestingini av uppsøgnini av avtaluni, undirskrivað 28. oktober 2008 millum Føroya landsstýri og stjórnirnar í Guernsey um umbýti av upplýsingum viðvíkjandi skattamálum.

Til staðfestingar av hesum hava undirritaðu við fullgóðari heimild til tað skrivað undir hesa avtalu.

Skrivað í Helsinki, tann 28. oktober 2008, í tveimum eintøkum á enskum máli.

Vegna Føroya landsstýri:
Jóannes Eidesgaard

Vegna stjórnirnar í Guernsey:
Lyndon Trott.